

# Edito : double langage

Autor(en): **Lempen, Silvia**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses**

Band (Jahr): **72 (1984)**

Heft [5]

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-277194>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ENTRE NOUS SOIT DIT **4**

**Le sottisier**  
**Bon baisers de FS**

SUISSE **5**

Gabrielle Nanchen  
**Eloge de la différence**

Travail de nuit  
**Un piège pour qui ?**

La femme idéale  
**Droit de réponse**  
**« made in Valais »**

Retraite à 65 ans  
**L'égalité version vaudoise**

Avortement et contraception  
**Le droit de choisir**

Votations fédérales du 20 mai  
**Nos sous et nos sols**

**En bref**

Protection de la maternité  
**Une brochure du PSO**

DOSSIER **12**

Enfants dont les deux parents  
ou la mère seule travaillent  
**Où vont-ils après l'école ?**

MONDE **16**

**A propos de**  
**femmes d'Europe...**

**La conférence de Nairobi**  
**approche**

SOCIÉTÉ **17**

Contre l'égalitarisme unisexe  
**La complémentarité**  
**selon Illich**

D'UN CANTON A L'AUTRE **9**

CULTUR...ELLES **22**

Théâtre :  
**Deux comédiennes**  
**dans votre salon**

A lire :  
**Le mal de vivre**  
**jusqu'à la mort**

Expo  
**Camille Claudel :**  
**un sculpteur**  
**qui était une femme**

## DOUBLE LANGAGE



*Le débat autour de l'accueil des écoliers en-dehors des heures de classe, particulièrement vif en ce moment à Lausanne, mais latent dans la plupart des régions romandes (cf. notre dossier p 12), tourne autour de la notion d'évaluation des besoins.*

*Les autorités lausannoises décideront peut-être, à l'automne, de débloquer des crédits pour la création d'un certain nombre de structures parascolaires. Elles répondront ainsi à la requête pressante de nombreuses familles où la mère, seule ou de condition modeste, est obligée de travailler à l'extérieur. Devant l'urgence de certaines situations, on ose espérer que peu de voix s'élèveront pour contester la nécessité de certaines dépenses.*

*Mais, à n'en point douter, les conseillers communaux se défendront à qui mieux mieux de vouloir encourager par leur vote l'émergence de besoins supplémentaires. Comme l'écrivait un parent lausannois en réponse à un questionnaire sur le sujet émanant de la Direction des écoles : « Je me demande si c'est vraiment à la collectivité d'assumer la garde permanente des enfants de cette ville... Aucun enfant n'a jamais été élevé sans sacrifices, et cela revient à leurs géniteurs ».*

*On veut bien admettre une dérogation à ce principe, là où le travail de la mère est une question de survie, mais pas dans les autres cas. Attention, Big Brother vous regarde, sous les traits grimaçants de la démission parentale.*

*Pourquoi n'y a-t-il pas de restaurants scolaires dans certains quartiers « favorisés » de Genève ? Parce qu'il n'y a pas de demandes. A Pully, commune résidentielle de l'Est lausannois, une enquête de l'Association des parents d'élèves fait apparaître seulement quarante-six réponses positives (sur 356) quant à l'opportunité d'une prise en charge des enfants à midi. Et encore certaines de ces réponses concernent-elles des enfants différents d'une même famille.*

*Faut-il se féliciter de ce que les mères de Pinchat ou de Pully ont compris que, sauf impossibilité majeure, leur place est auprès de leurs enfants, dans toutes les heures où ils ne sont pas obligatoirement enrégimentés par l'institution scolaire ? Ou faut-il au contraire s'interroger sur l'injustice d'un système qui conforte les mères « aisées » dans leur rôle de gardiennes du foyer, tout en faisant dépendre le droit des autres mères à s'occuper personnellement de leurs enfants de leur situation socio-économique ?*

*L'émancipation liée au travail passerait donc nécessairement par la détresse matérielle, et les joies de la maternité par l'argent ? Les femmes économiquement privilégiées, qui préféreraient aujourd'hui se faire pendre haut et court plutôt que de réclamer des structures d'accueil pour leurs enfants, devraient être les premières à dénoncer ce double langage, source à la fois de discrimination professionnelle et d'injustice sociale.*

*Dans la plupart des pays qui nous entourent, quel que soit leur régime politique, et y compris ceux où le taux d'activité des femmes est inférieur au nôtre, comme l'Italie, la pratique de la cantine scolaire est généralisée. Ni les adultes ni les enfants ne se plaignent de ne pas se retrouver autour d'une table familiale transformée bien souvent en champ de bataille à une heure où chacun est pressé et préoccupé par ses activités. Et aucun enfant ne se sent préterité par rapport aux autres parce que sa maman ne l'attend pas pour lui servir la soupe.*

*Se faire une haute idée de la maternité, n'est-ce pas aussi souhaiter que tous les enfants aient un droit égal à l'assistance et à la sécurité psychique ?*

Silvia Lempen